

**LISTE SELECTIVE DES CANTIQUES DU RECUEIL ALLELUIA
DONT LES MELODIES CONCORDENT AVEC LES MELODIES ET TEXTES
DES CANTIQUES EN ALLEMAND DES RECUEILS E.G ET R.A.**

EXPLICATIONS DE LA SYNOPSE

COLONNE 1 TOUT CANTIQUE ALLELUIA AVEC UNE MELODIE IDENTIQUE AUX CANTIQUES E.G ET R.A.

COLONNE 2 ET 3 TOUT CANTIQUE E.G. ET R.A. IDENTIQUE AUX MELODIES ALLELUIA

COLONNE 4 PAROLIERS EXPLICITES EN PLUS ET EN LANGUES ETRANGERES CONTENUS DANS ALLELUIA

COLONNE 5 La mention OK renvoie à la concordance manuscrite en 5 pages

Remarques pour le mode d'emploi

Le repérage peut se faire à partir du recueil choisi vers les autres recueils. Les mélodies des cantiques listés peuvent être exportées, extraites du DVD Alléluia ou du CDROM E.G. dans un but d'apprentissage des mélodies ou utilisées lors des cultes en l'absence d'organiste. La synopse pourra s'avérer aussi utile pour les organistes.

Autres remarques pratiques : Les mentions du caractère liturgique affectées aux numéros des cantiques dans les divers recueils ainsi que le recours aux index bibliques existants permettront une aide aux usagers pour les choix des cantiques à faire lors de la catéchèse ou des cultes.

L'exportation des mélodies du DVD Alléluia ou du CDROM E.G. peut se faire sur CD ou clef USB selon le matériel disponible pour la lecture.

22/10/2010

Charles PHILIPPS

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES EXPLICITES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
12.01	272			
12.03	274	348		
12.14	181.6/789.1		LATIN-ANG-ALL	
12.18	299	396		
12.19	299	396		
14.09			FR-ANG-NEE-ALL	
21.01		444		
21.02				
21.03	161	208		
21.04				OK
21.05	233	393		
21.06	321	331		OK
21.07	12	5	ALL	OK
21.08	606			
21.20			ANG-ALL	
22.01	404	404		
22.02	194	209		
22.05	495 et 496	384		OK
23.02	70	61		OK
23.03	161	208		OK
23.04	155	205		OK
23.05	369	454		OK
23.06	495	384		OK
23.07	625 AT	164		
23.08	330	337	ALL	OK
23.10	625			
23.13	251	361		
23.14	590	283 A	ALL	OK
24.04	369	454		OK
24.05	218	300		OK
24.07	372	450		
31.01	19		ANG-ALL	
31.02	5	55		

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
31.03	4	12		
31.04	365	448		OK
31.05	10	10	FR-ALL	OK
31.06	443	220		
31.07	8	4	FR-ALL	
31.08	33	26		
31.09	11	17		
31.10	7	14		
31.11	1	9		
31.12	7	14		
31.19	147	153		OK
31.20	523	483		OK
31.21	478	262		
31.23	402	354		
31.30	665		ANG-ALL	
32.01	35	38		
32.02	23	32		OK
32.03	546	23		
32.04	24	40		
32.05	24	40	FR-ALL	
32.06	67	56		
32.07	67	56	FR	
32.09	149	147		
32.10	27	37		
32.11	27	37	FR	
32.13	398	350		
32.14	70	61		OK
32.15	70	61	FR	OK
32.16	30/31	27	FR-ALL-ANG	
32.20	12	5		OK
32.21	12	5	FR	OK
32.22	45	547 Ann	ANG-ALL	
32.23	44	550 Ann	ALL	

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
32.27	54		ALL-ANG	
32.30	46	551 Ann	ALL-ANG	
32.34	56		ALL	
32.35	551		ALL	
32.37			ANG	
33.01	521	481		OK
33.02	342	176		
33.03	364	451		OK
33.04	83	66		
33.05	83	66	FR	
33.06		397		
33.07	190			
33.08	77	73	ALL	
33.09			FR	
33.10	102	100		
33.11	81	71	ALL	
33.12	147	153		OK
33.13	85	76	ALL-ANG	OK
33.14	345	428		
33.16	80	87		
33.17	526	102		
33.18	369	454		OK
33.19	369	454	FR	OK
33.21				
33.22			FR	
33.23	398	415		
33.25	308			
33.28			ANG	
33.30	88	73		
33.32	109	99		
33.33			FR	
33.35	155	205		OK
34.01	105	96		

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
34.02	106	95		
34.03			FR	
34.04			FR-ANG	OK
34.05	101	96		
34.06	100	110		OK
34.07	99	92	ALL-ANG	
34.08		397		
34.09	341	322		OK
34.11	573	483		OK
34.12	109	99		
34.15	526	102	ALL	
34.18			ANG-ALL-NEE	
34.26	03	98		
34.27	119	116		
34.28			FR-ALL	
34.30	233	393		
34.31	123	117		
35.01	126	125		
35.02			FR-ALL-ANG	
35.03	124	129	ALL-ANG-IT-ESP	
35.04			FR	
35.05	125	127		
35.07	686	460		
35.08	322	332		OK
35.09	133	134		
35.10	131	131		
36.01	193	158	ALL	
36.04	322	332		OK
36.05	321	331		OK
36.06	525	365		
36.07	523	483		OK
36.08	251	361	ALL	
36.09			FR	

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
36.12	308			
36.13	625			
36.17	264		ALL-ANG-NEE	
37.01	362	175		
37.02			FR	
37.03	362	175	ALL-ANG mus. 37.01	
37.08	613		ALL	
37.09			ALL	
37.10	365	448		OK
37.11	321	331		OK
37.12	363	410		
37.13	59	47		
37.14	402	354		
41.01	179	135	ALL	
41.02			FR	
41.03	344	211		OK
41.05	398	350	ALL-IT	
41.06	399	323		
41.07	100	110		OK
41.08	147	153		OK
41.10	317	328	ANG-ALL-NEE	
41.11			FR	
41.13	141	141		
41.14	293	184		
41.19	325	342		
41.26	331	525	ANG-ALL-NEE	
41.34	409			
41.40			ALL-ANG-ESP	
42.02	321	331	ALL-ANG-NEE-IT	OK
42.03			FR	OK
42.04	320	334		OK
42.08	403	340		
42.09	334		ALL-ANG	

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
43.01	343	405		
43.02	34	28		
43.03	684	469		OK
43.04	369	454		OK
43.05	495	384		
44.01	200	236		
44.02	521	481		OK
44.04	70	61		OK
44.05	349			
44.06	349			
44.09	400			
44.10	495	384		OK
44.15			ANG-ALL-NEE	
44.16			ANG-ALL	
45.01	364	451		OK
45.02			FR	OK
45.03	322	332		OK
45.04	445	233		OK
45.05	396	351		OK
45.06			FR	
45.07	327	345		
45.24			ANG	
46.01	361	429		
46.02	33	26		
46.03	72	480		
46.04	387			
47.01	351	319		
47.02	242	177		
47.03	243	165	ALL	OK
47.04	85	76	ALL	OK
47.05	361	429		OK
47.06	473	259		
47.07	523	483		OK

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
47.08	193	158		
47.09	495	384		OK
47.10	372	450		
47.11	391	408	ALL	
47.12	369	454		OK
47.14	376	554		
47.18			ALL-ANG	
47.23	65		ALL-ANG	
48.01	365	448		OK
48.02	686	460		
48.03	397	349		
48.04	37	33		
48.07	691		ANG-ALL	
48.09	654		ALL	
49.02	440	218		
49.03	443	220		
49.05			ANG	
49.06	200	236		
49.07	469	247		
49.08			FR	
49.09			ALL-ANG	
49.10	447	237		
49.11	475	267		
49.13	488		ANG-ALL-ESP	
49.18	48			
49.19			ANG	
49.23	491			
49.25	419		ALL	
52.09			ALL	
55.11			ALL-ANG	
56.01			ANG	
56.02			ANG	
56.03			ANG	

ALLELUIA	EG	RA-ECAAL	LANGUES ETRANGERES TEXTES	CONCORDANCE SUR 5 PAGES A VOIR
56.04				
56.05			FR	
56.06			ANG	
56.07			ANG	
56.08			ANG	
56.09			ANG	
61.32				
61.52	103	98		
61.82	147	153		
62.23			ALL	
62.24	344	211		OK
62.74	193	158		
62.75	155	205		
62.76	161	208		
62.78	516	461		
62.81			ANG	
62.82	170		ANG-ALL-IT-ESP	OK
62.83	171			
62.84	171		FR-ALL	
			ALL.63.23 à 63.26	
			ALL. 63.28 à 63.35	
			ALL. 63.41 à 63.43	
			ANG-IT. 63.45	
			ALL. 63.46 47 ET 49	
			ALL-ANG. 63.51 à 55+57	
PS 66	279		ALL	
PS 98	286		ANG-ALL-NEE	
PS 100 B	288		ALL-ANG-NEE-ESP-IT	
PS 130				

TABLE 2 EN 5 PAGES

1-

Recueil ALLELUIA		Recueil ARC en CIEL 1994		Recueil ALSACE 1965 BASE DU CHOIX		Rec. EVANGEL. GESANGB. 1995	
①	33.02.1-3. CAREME-PASSION	543.1-4	EGLISE	116.1-10 REFORMATION 107.1-8 OSTERN 114.1-7 HIMMELFAHRT 196.1-6 WORT GOTTES 385.1-4 DER CHRISTL. WELT 406.1-3 CHRISTEN GEISTL. KAMPF		342.1-3 RECHTIFERTIGUNG ZUVERSICHT RÖMER 3.21-28 113.1-8 OSTERN	
②	45.04.1-3 PAIX et JOIE			233.1-6 MORGEN 128.1-6 PFINGSTEN 183.1-4 MISSION 194.1-7 WORT GOTTES 353.1-7 LIEBE ZU GOTT 447.1-7 KREUZ-TROST		445.1-7 MORGEN 554.1-4 EPIPHANIE 583.1-6 WORT GOTTES 602.1-5 TÄUFG	
③	21.07.1-5 CULTE-OUVERTURE + TEXTE ALLEMAN 32.20.1-5 NOEL 32.21.1-4 NOEL-AUTRE TEXTE	360.1-5 NOEL (32.20) 305.1-4 AVENT (32.20) 228.1-5 CULTE-OUVERTURE		5.1-7 ADVENT 168.1-6 KIRCHE 188.1-7 KIRCHE-WORT-MISSION 364.1-7 D. CHRISTL. u. NÄCHSTE		12.1-4 ADVENT 584.1-7 WORT GOTTES	
④	23.04.1-4 BAPTÊME général et enfant 33.35.1-3 + ALL. 1-4 PASSION-RANG 62.75.1-3 ENVOI			205.1-4 GOTTESDIENST 193.1-7 WORT GOTTES 206.1-3 GOTTESDIENST 274.1-6 HEILIGER KUNDE 285.1-6 KONFIRMATION 398.1-5 J. CHRISTLICHE KAMPF		155.1-4 EINGANG-AUSGANG 194.1-3 WORT GOTTES idem	
⑤	36.08.1-3 EGLISE+TEXTE ALL. 36.09.1-4 AUTRE TEXTE FR. 23.13.1-4 BAPTÊME GÉNÉRAL	528.1-2 EGLISE		361.1-8 J. NÄCHSTE 346.1-3 LIEBE ZU GOTT 322.1-6 ERSTEDANK 430.1-4 KREUZ-TOD		251.1-7 GOTTESDIENST 406.1-6 GLAUBE-LIEBE 689.1-3 TOD	

TABLE ② en

⑤

Recueil ALLELUIA		Recueil ARC en CIEL 1994		Recueil ALSACE 1965 BASE DU CHOLX.		Rec. EVANGEL. GESANGBUCH 1995			
⑥	33.13 1-4 43.03 1-2 47.04 1-4 47.05 1-3 P.130 1-4	CARÊME-PASSION + RILD + RUGL. 1-3 REPENTANCE-CONVERSION Foi-CONFIDANCE AUTRE MÊL. ① Foi-CONFIDANCE AUTRE MÊL. ② DÉTRESSE-ESPÉRANCE	452 1-4 616 1-4 130 PS. 1-4 468 S 1-3	PASSION HIL. 33.13 - 43.03 - 47.04 VIE EN CRIST Doctrina-Faith Espérance - PASSION	469 1-7 76. 1-10 429. 1-12 472. 1-10	TOD-GERICHT-EWIGK. PASSION CHRISTENTOD-KREUZ TOD-GERICHT-EWIGK.	684. 1-5 85. 1-10 529. 1-12 531. 1-3 185	STERBEN-EWIGK. LEBEN PASSION STERBEN-EWIGK-LEBEN idem.	
	⑦	21.03 1-3 21.04 1-3 62.76 1-3 23.03 1-3	OUVERTURE-CULTE AUTRE TEXTE ENVOI en FR-ALL-ROSE st. ① ② ③ BAPTÊME-ENFANTS	250 1-3	LOUANGE	208. 1-3 217. 1 282 1-5	GOTTESDIENST AUSSANG TAUFE-KIND	161. 1-3 162. ① 206. 1-5 578. 1-5 591. 1-3 592 1-6	EINGANG-AUSSANG " " TAUFE-KIND EINGANG-AUSSANG TAUFE-KIND " RUCHEID
	⑧	47.03 1-4	Foi-CONFIDANCE ④ TEXTE ALL 1-4	624. 1-4 616. 1-4 452. 1-4	Foi-CONFIDANCE " " AUTRE Tém PASSION idem	165. 1-6 235. 1-6 374. 1-5 401. 1-5	KIRCHE HERSEN ERHTE-BANK Im CHRISTENG. KAMPF	243. 1-3 136. 1-2 395. 1-3 604. 1-5 " 4	SAMWU-SENGUAS PFINGSTEN UAKENR-NACHFOLGE SAMWU-SENGUAS TEXTE FRANG 1-4
	⑨	31.04 1-3 31.05 1-4 37.10 1-4 48.01 1-4	AVENT idem TEXTE ALL NOUVEL AL ESPÉRANCE	302 1-2 640 1-4	AVENT ENTERREMENT	48. 1-3 10. 1-5 448. 1-5 281. 1-4 443 1-13	WEIHNACHTEN ADVENT KREUZ-TRIST TAUFE (KIND) KREUZ-TRIST	365. 1-8 10. 1-5 552. 1-6	ANGST-VERTRAUEN ADVENT JAMES KLEINE
	⑩	42.02 1-3 42.03 1-3 21.06 1-4 31.04 1-4 37.11 1-4 36.05	ACTION GRACE + ALL-ANGEL AUTRE TEXTE HIL. ident. CULTE-OUVERTURE AVENT EGLISE-AVENT NOUVEL AL EGLISE	249 1-3	ACTION de GRACE HIL. 42.03	331. 1-3 137. 1-5	LOB-DANK DIEBINGKEIT	139. 1-5 623. 1-3 321. 1-3	TRINITATIS LOBEN-DANKEN LOBEN-DANKEN
						TABLE ② en ② S 5 PAGES			

	Recueil ALLE LUIA	Rec. ARC en CIEL 1994	Rec. ALSACE 1965 BASE DU CHOIX	Rec. EVANGEL. GESANGB 1995	
⑪	35.08 PENTECOTE 1-5 36.04 EGLISE 1-4 45.03 PAIX-JOIE	506 PENTECOTE 1-5 537 EGLISE 1-4	332.1-9 LOB-DANK 327.1-18 idem	322.1-9 LOBEN-DANKEN 238.1-3 TRAUNUNG 265.1-5 ÖKUMENE 324.1-18 LOBEN-DANKEN 354.1-5 UMKEHR-NACHFOLGE	✓
⑫	34.09 PÂQUES 1-3	-	322.1-10 GOTTESGNADE 94.1-5 OSTERL 104.1-5 idem 106.1-8 idem	341.1-10 RECHTFERTIGUNG ZUNERSICHT idem RA.322	✓
⑬	42.04 ACTION DE GRACE 1-8	-	334.1-8 LOB-DANK 52.1-15 NEUJAH 244.1-9 KIRCHE-WORT-SAKRAM 283.1-2 TAUF-ALLGEMEIN 299.1-9 H. MAHL	58.1-15 NEUJAH 320.1-8 LIEBEN-DANKEN 446.1-9 MORSEN	✓
⑭	23.08 BAPTÊME CHRÉT. 1-4 + TEXTE ALLG 1-4 ALLGEMEIN	574 BAPTÊME SUPPLÉMENT 1994 1-4 Maria melle/texte 23.08	332.1-10 LOB-DANK 25.1-5 WEIHNACHTEN 273.1-9 WOCHENSCHLUSS 280.1-6 TAUF-ALLGEMEIN 318.1-8 GOTTESGNADE 321.1-5 idem 325.1-6 ERNTEDANK	330.1-4 LOB-DANK 300.1-6 TAUF-KONFIRMATION 240.1-3 TRAUNUNG 354.1-2 RECHTFERTIG-ZUNERSICHT 555.1-4 ABENDMAHL 601.1-3 TRAUNUNG 642.1-2 WOCHENSCHLUSS	✓
⑮	36.08 EGLISE 3-3 + TEXTE ALLG 1-3 36.09 AUTRE TEXTE- 1-4	538 EGLISE 1-2	346.1-6 LIEBE ZU GOTT 361.1-6 D. CHRIST-DANKST 342.1-6 ERNTE-DANK 430.1-4 LEBEN-KREUZ-TRIST	406.1-6 GLAUBE-LIEBE-HOFFN. 251.4-7 GOTTESDIENST 689.1-3 STERBEN-ENIG. LEBEN	✓
⑯	22.05 1-4 PAROLE de Dieu 23.06 1-3 BAPTÊME-ENFANT 42.08 1-3 FOI-CONFIANCE 43.05 1-3 REPENTANCE-CONVERSION 44.10 1-3 3e HÉR. CONSÉCRATION EUSAGE MESE	231 PAROLE de Dieu / OUVERTURE 1-4 idem 22.05 563 BAPTÊME-ENFANT 1-3 idem 23.06	384.1-8 HAUS-BERUF 212.1-4 GOTTESDIENST	496.1-8 ARBEIT HÉR. 44.10 455.1-8 ARBEIT HÉR. 43.05/44.09	✓

Recueil ALLELUIA		Recueil ARC en Ciel 1994		Recueil ALSACE 1965 BASE DU CHOIR.		Rec. EVANGELISCHES GESANGB.	
① 46.03 1-4	AMOUR et SERVICE	152 1-6	CHANT BIBLE	480.1-10 155.1-5 186.1-6 220.1-5 316.1-4 400.1-4	TOD-GERICHT-ERWICK. KIRCHE MISSION ABEND GOTTES GWAGE GEISTLICH. KAMPF	72.1-6 211.1-5 389.1-5 390.1-3	EPIPHANIAS TAUFE-KIND UNKENN-NACHGEB. IDEM
② 33.01 1-2 44.02 1-3	CARÊME-PASSION CONSECRATION ENGAGEMENT	450 1-3 634 1-4	PASSION VIVRE EN CHRIST	481.1-7 49.1-14 256.1-6 261.1-5 266.1-3 383.1-8 441.1-9 445.1-7 464.1-8	TOD-GERICHT-ERWICK. PASSION ABEND " " CHRIST-HAUS-BERUF KREUZ-TROST " " TOD-GERICHT-ERWICK.	84.1-13 368.1-7 423.1-11 442.1-3 481.1-5 527.1-10 521.1-3	PASSION AUSS-VERTRAUEN SCHÖPFUNG ABEND " STERBEN-ERW. LEBEN idem
③ 31.10.1-3 34.11.1-3 36.02.1-3 47.02.1-5 42.01.1-3	AUENT PAQUES EGLISE FOI-CONFIDANCE " " AUTRE MÊL.	483.1-3 484.1-3 303.1-3 622.1-5	PAQUES " AUMETETE AUENT VIVRE EN CHRIST	483.1-5 58.1-6 90.1-5 216.① 284.1-5 319.1-13 474.1-4	TOD-GERICHT-ERWICK. EPIPHANIAS OSTERN GOTTESD. AUSSANG KONFIRMATION GOTTES GWAGE TOD-GERICHT-ERWICK.	157.① 257.1-4 562.1-4 523.1-5 351.1-10	GOTTESD. AUSSANG GOTTESD. ERW. OSTERN STERBEN-ERW. LEBEN RECHTERTIGUNG-ZUVERS.
④ 41.03 1-3 62.24 1-2	LOUANGE NOTRE PERE	242 1-3	LOUANGE	211.1-5 195.1-4 277.① 303.1-8 414.1-5 421.1-7 426.1-5 467.1-8 478.1-3	GOTTESD. ERW. WORT GOTTES TAUFE BEICHT-ABSOLUTION LEBENS KAMPF " KREUZ-TROST TOD-GERICHT-ERW. " " "	146.1-5 234.1-7 344.1-9	BUSSTAG BEICHT RECHTERTIG.-ZUVERS.

Recueil ALLELUIA

Recueil ARC en Ciel

Recueil ALSACE 1965

BASE DU CHOIX

Rec. EVANGELISCHES GESANGB.

21	37.10 NOUVEL AN 1-4 31.04 AVENT 1-3 31.05 AVENT AUTRE TEXTE 1-4 48.01 + ALL 1-4 1-4 ESPERANCE	302 AVENT 1-3 640 NIGRE EN CHRIST 1-4	448.1-9 10.1-5 48.1-6 281.1-4 443.1-12 KREUZ-TROST ADVENT NEUJAHR TAUFE-KIND KREUZ-TROST	10.1-4 365.1-8 552.1-6 ADVENT AUSS-VERTRAUEN JAHRES WEIJE
22	31.19 1-4 AVENT ^(inc 14.15-24) 33.12 1-3 CARÊME-PASSION 41.08 1-3 LOUANGE 61.82 1-2 CONFESSION de Foi	253.1-3 LOUANGE 254.1-3 IDEM 326.1-4 AVENT SUPPL. 573.1-2 BAPTÊME (ASSEMBLÉE)	153.1-6 182.1-6 418.1-4 ENGLEIT MAT. 25, 1-13 MISSION GEISTLICH. KAMPF	147.1-2 164.1-8 220.① 256.1-5 258.① 535.① ENGLEIT GOTTESGEB. AUSS. " JAHR " SAHL-SEADUNG idem STANDEN-EWIG LEBEN
23	33.03 CARÊME-PASSION 1-2 45.01 PAIX-JOIE 1-4 45.02 H. idem AUTRE TEXTE 1-3	457 PASSION 1-2 608 VIEUX EN CHRIST 1-3	451.1-4 342.1-3 355.1-4 420.1-7 439.1-8 453.1-2 456.1-6 KREUZ-TROST LIEBE ZU GOTT idem CHRISTL. KAMPF KREUZ-TROST idem idem	364.1-4 216.① 582.1-4 614.1-4 AUSS-VERTRAUEN ABEND JAHR TAUFE-KONFIRMATION PSALM 23
24	23.05 1-4 BAPTÊME JESUS-NÔTRE 24.04 1-3 CÊNE 33.18 1-3 CARÊME-PASSION 43.04 1-4 REPENTANCE-CONVERS. 42.12.1-3 Foi-COÛTE	401.1-4 CARÊME 466.1-3 PASSION 464.1-2 PASSION 571.1-4 BAPTÊME (ASSEMBLÉE)	454.1-2 278.1-6 436.1-7 486.1-8 321.1-5 KREUZ-TROST TAUFE AU GEMEIN KREUZ-TROST TOD-GERICHT-EWIGE GOTTESGABE	355.1-5 632.1-12 369.1-2 321.1-5 RECHTIF. INVERSICHT idem AUSS-VERTRAUEN GOTTESGABE
25	23.02 1-3 BAPTÊME-ENFANT 44.04 1-3 CONSÉCRATION-ENGAG. 32.14 1-3 NOËL } AUTRE 32.15 1-3 idem } MÉLODIE	546 BAPTÊME-ENFANT 1-3 367, NOËL H. 32.14 1-3 & TEXTE idem	61.1-2 130.1-7 181.1-5 307.1-6 311.1-6 360.1-3 EPIPHANIAS PFINGSTEN EINFÜHRUNG GOTT. DIENST TRAUUNG idem CHRISTL. NÄCHSTLIEBE	130.1-2 600.1-5 ① TEXTE FRANÇ. 1-2 70.1-2 PFINGSTEN TRAUUNG EPIPHANIAS

TABLE 2. on 5 PAGES 5-5

TABLE 3 EN 3 PAGES

TABLEAU N° 1 = LISTE COMPARATIVE, PAGE 1: **LES MELODIES RA DANS LES AUTRES RECUEILS**

①-3

MELODIES RA (EG = ROUGE)	ARC EN CIEL	ALLELUIA	NCTC	EG	RA (voir pages 799 et suivantes)
ACH GOTT UND HERR !!! variante	226 490	21/05 34/30	213	233	67 121 393
ALL MORGEN IST GANZ FRISCH!!! variante	891	49/02	245	440	218 231
ALLE MENSCHEN MÜSSEN STERBEN II !!! variante	427	44/07	302	573	119 197 207 399
ALLE MENSCHEN MÜSSEN STERBEN I	507	35/07 48/02	216	639 686	460
ALLEIN GOTT IN DER HÖH SEI EHR	261	41/01 41/02	254	179 589 626	46 135
ALLES IST AN GOTTES SEGEN				123 252 352 638	362 379 431 458
AN WASSERFLÜSSEN BABYLONS	456	33/04 33/05	188	83	66 521
AUS MEINES HERZENS GRUNDE		31/06 49/03		443 505 636	1 11 220 297 308
AUS TIEFER NOT		12/19		144 283 299 367	395 396 437 440 455
CHRIST IST ERSTANDEN		34/07		99 120	92 113
CHRISTE DU LAMM GOTTES	875	63/33	387	190.2	41 rot
CHRISTUS DER IST MEIN LEBEN	755 889	62/78	389	207 347 516 558	286 391 461
CHRISTUS DER UNS SELIG MACHT	454	33/08 33/09	199	77 556	73 77 80
DANKET GOTT DENN ER IST GUT	Ps 136	Ps 136	Ps 136	301	
DANKSAGET NUN UND LOBT DEN HERREN	66 98 118 551	Ps 66 Ps 98 Ps 118	Ps 66 Ps 98 Ps 118	245 250 279 286 294 603	167 180
DIE GNADE UNSERES HERRN JESU CHRISTI	881			579	
DIE GÜLDNE SONNE				449	227
DIE SACH IST DEIN	208	21/08		606	515
DIE TUGEND WIRD DURCHS KREUZ GEÜBET		23/07	228	625	164
DIEWEIL WIR SIND VERSAMMELT				357 358	108 132 159 198 407
DIR DIR JEHOVAH WILL ICH SINGEN				241 328 414	187 199
DU LEBENSBROT !!! variante				253 329 506	232 341
DU MEINE SEELE SINGE				302	325 343
EIN FESTE BURG IST UNSER GOTT	543	37/01 37/02 37/03	238 239	362	175
EINER IST KÖNIG	423	31/24		66 373	
ERHEB DEIN HERZ TU AUF DIE OHREN	428 647 883	14/07 22/03 44/03 49/01 62/72	296 391	255 490 532 669	185 230
ERSCHIENEN IST DER HERRLICH TAG	496	34/02 34/03	209	106 107 111 162 541	13 95 109 120 202 381
ES IST DAS HEIL UNS KOMMEN HER		33/02		113 342	107 114 176 196 385 406
ES IST GEWISSLICH AN DER ZEIT	370	32/09	175	122 149	111 147 293 427
ES SIND DOCH SELIG ALLE DIE !!! variante	36 68 565	Ps 36 Ps 68 61/81	Ps 68	76 90 127 281 582	72 78 124 191 204 275
GELOBET SEIST DU JESU CHRIST		32/02	179	23	32
GELOBT SEI GOTT IM HÖCHSTEN THRON		61/52		103	98
GOTT DES HIMMELS UND DER ERDEN !!! variante		45/04		445 554 583 602	128 183 194 233 353 447
GOTT SEI DANK DURCH ALLE WELT !!! variante	228 305	21/07 32/20 32/21	244	12 584	5 168 188 364
GOTTES SOHN IST KOMMEN		31/02		05	55 468
GROSSER GOTT WIR LOBEN DICH	243	41/26	252	331	525

TABLE ③ en 3 PAGES

TABLEAU N° 1 = LISTE COMPARATIVE, PAGE 2: LES MELODIES RA DANS LES AUTRES RECUEILS

② - 3

HARRE MEINE SEELE	405	43/06	300	640	553
HERR CHRIST DER EINIG GOTTS SOHN	233	22/01 32/06 32/07 70/02		67 404	56 82 178 404
HERR GOTT DICH LOBEN ALLE WIR	134 521 823	Ps 100 B Ps 134 36/03 61/51	Ps134 377	140 142 300 413 464 585	136 142 291 317
HERR JESU CHRIST DICH ZU UNS WEND		23/04 33/35 62/75		155 194 197	193 205 206 274 285 398
HERR NUN SELBST DEN WAGEN HALT		47/02	297	242	177
HERZLICH LIEB HAB ICH DICH O HERR		48/03		397	349
HERZLICH TUT MICH VERLANGEN	452 468 616	33/13 43/03 47/04	200 279 303	85 185 529 531 684	76 429 469 472
HERZLIEBSTER JESU WAS HAST DU VERBROCHEN	453	33/11	184	81 91	70 71 157 290
ICH BETE AN DIE MACHT DER LIEBE	225 313	21/09 43/07		651	529
ICH RUF ZU DIR HERR JESU CHRIST		43/01		343	356 405
ICH STEH AN DEINER KRIPPEN HIER	306 620	48/04		37	33
IN DIR IST FREUDE	255	32/13 41/05	173	398	350
JESU HILF SIEGEN					57 409
JESU MEINE FREUDE	610	45/05 45/06	266	396	351 434
JESU MEINES LEBENS LEBEN !!! variante				86 631	75 344 352
JESUS CHRISTUS HERRSCHT ALS KÖNIG		34/31		638	117 432
JESUS MEINE ZUVERSICHT !!! variante	475 635	33/17 34/15	212	115 526	101 102 320
LIEBSTER JESU WIR SIND HIER !!! variante	250	+ 13 03 21/03 21/04 62/76	267	161 163 206 578 591 592	208 217 282
LOB GOTT GETROST MIT SINGEN	624	47/03	247	136 243 395 604	165 235 374 401
LOBE DEN HERREN DEN MÄCHTIGEN	247 248 285	41/10	240	316 317	328
LOBE DEN HERREN, O MEINE SEELE	251			303	329
LOBET DEN HERREN, ALLE, DIE IHN EHREN				304 447	237
LOBT GOTT IHR CHRISTEN ALLE GLEICH		32/10 32/11	158	27 73 550	35 37
LOBT GOTT DEN HERRN, IHR HEIDEN ALL	275	41/14 61/33		293 377 (781.3.)	184 214
MACHS MIT MIR GOTT !!! variante		36/06		385 412 525	365 413
MEIN GANZES HERZ ERHEBET DICH	138 374 547	Ps 138 32/08	Ps 138	620	
MEIN SCHÖNSTE ZIER UND KLEINOD		47/06		473 474 656	259 260
MEINEN JESUM LASS ICH NICHT		31/23 37/14		62 353 402 544	15 51 354
MORGENGLANZ DER EWIGKEIT !!! variante				450	238
NUN BITTEN WIR DEN HEILIGEN GEIST	505	35/03	222	124	129
NUN DANKET ALL UND BRINGET EHR	506 537	35/08 36/04 45/03	221	238 265 322 324 394	327 332
NUN DANKET ALLE GOTT !!! variante	249	21/06 36/05 37/11 42/02 42/03	248 260	139 321 623	137 331
NUN DANKET GOTT, ERHEBT UND PREISET	Ps105	Ps105	Ps105	290 458	
NUN FREUT EUCH LIEBEN CHRISTEN GMEIN		34/09		341	94 104 106 322
NUN JAUCHZT DEM HERREN ALLE WELT				288	333

TABLE ③ en 3 PAGES

TABLEAU N° 1 = LISTE COMPARATIVE, PAGE 3: LES MELODIES RA DANS LES AUTRES RECUEILS

③-3

NUN KOMM DER HEIDEN HEILAND	304	31/03	163	04	12
NUN LASST UNS GOTT DEM HERREN		42/04		58 320 446	52 244 283 299 334
NUN LOB MEIN SEEL DEN HERREN		62/71		289 323	330 335 387
O DASS ICH 1000 ZUNGEN HÄTTE		23/08		200 240 330 354 595 601 677	25 273 280 318 321 337 375
O DU LIEBE MEINER LIEBE	528 577	23/13 36/08 36/09	243 364	251 406 689	346 361 372 430
O DURCHBRECHER ALLER BANDE		33/23		137 198 388 512	122192 415
O GOTT DER DU EIN HEERFÜRST BIST	Ps 84 509	Ps 84 35/06	Ps 84 215	282	476
O GOTT DU FROMMER GOTT		44/10		495 /2 496	212 384
O HEILIGER GEIST O HEILIGER GOTT		32/19 35/10		131 559	105 131
O JESU CHRIST MEINS LEBENS LICHT !!! variante	152	46/03	291	72 211 389 390	155 186 270 316 400 480
O LAMM GOTTES UNSCHULDIG !!! variante		33/07		190.1	42 ROT
O WELT ICH MUSS DICH LASSEN !!! variante	450 634	33/01,44/02	187 293	84 .368. 423. 477. 481 .521 .527	79 256 261 266 388 441 445 464 481
SCHMÜCKE DICH O LIEBE SEELE	581	24/05	230	218 594	300 370
SCHÖNSTER HERR JESU	631	42/08		403	340
SEELENBRÄUTIGAM		47/11		391	287 358 408
SOLLT ICH MEINEM GOTT NICHT SINGEN !!! variante		41/19		325 384 561	342
SUCH WER DA WILL				346	357
TOCHTER ZION !!! variante	471	34/18	205	13	546
UNSER HERRSCHER UNSER KÖNIG				166 570 572 634	49 154 203 210 423
VALET WILL ICH DIR GEBEN	303 483 484 622	31/20 34/11 36/07 47/07	203 223 289	157 257 351 523 562	58 90 216 284 319 474 483
VATER UNSER IM HIMMELREICH	242	41/03 62/24	235 257	146 234 344	195 211 277 303 414 421 426 467 478
VOM HIMMEL HOCH	358	32/04 32/05		24 42 549	24 40 43
VON GOTT WILL ICH NICHT LASSEN	302 640	31/04 31/05 37/10 48/01	281	10 365 552	10 48 281 443 448
WACHET AUF !!! variante	253 254 326 573	31/19 33/12 41/08 61/82	186 256	147 164 220 256 258 535	153 182 418
WARUM SOLLT ICH MICH DENN GRÄMEN				370 568	449
WAS GOTT TUT DAS IST WOHLGETAN !!! variante	582	24/07	231	152 372 681	376 380 450 457
WAS MEIN GOTT WILL	457 608	33/03 45/01 45/02	284	216 364 587 614	347 355 420 439 451 453 456
WENN WIR IN HÖCHSTEN NÖTEN SEIN				296 366	68 243 435 438 452 471 479
WER NUR DEN LIEBEN GOTT LÄSST WALTEN	407 464 466 5 71	23/05 24/04 33/18 33/19 43/04 47/12	189 270	355 369 632	278 436 454 486
WERDE MUNTER MEIN GEMÜTE !!! variante		49/11		475 673	16 245 267
WIE NACH EINER WASSERQUELLE	42 42A 570	Ps 42 A Ps 42 B 23/01 31/17 70/01	Ps 42	298 524 543 596	81 288 419 463 484
WIE SCHÖN LEUCHTET DER MORGENSTERN	367 576	23/02 32/14 32/15 44/04	183 226	70 130 600	61 130 181 307 311 360
WIE SOLL ICH DICH EMPFANGEN	311	31/09	161	11	17
WIR WOLLEN ALLE FRÖHLICH SEIN	257	41/07	255	100	110
WUNDERBARER KÖNIG		45/07		165 327	345 201
ZIEH EIN ZU DEINEN TOREN		35/09		129 133 213	134 389

TABLE ③ en 3 PAGES

TABLE 4 en 2 pages

Cantiques en Allemand : contenu dans le recueil ALLELUIA et en Concordance mélodique et textuelle. Reçu d'OLIVETAN.

Abba, Vater, deine Lieb' - Abba, Père (al. an.) - 43-12
Alle guten Gaben, alles was wir haben - Tous les biens du monde (al.) - 49-61
Allein Gott in der Höh sei Ehr - Louange et gloire aux plus hauts cieux (al.) - 41-01
Aller Augen warten auf dich, Herre - Tous les yeux regardent vers toi (al.) - 49-54
Befiehl du deine Wege - Confie à Dieu ta route (1ère mélodie) (al.) - 47-04
Bewahre uns, Gott, behüte uns, Gott - Seigneur, garde-nous (al.) - 62-84
Bleib bei mir, Herr ! Der Abend bricht herein - Reste avec nous, Seigneur (al. an. es.) - 49-13
Brüder, macht die Herzen weit - A mon Dieu je me confie (al. an.) - 47-18
Christ ist erstanden von der Marter alle - Christ est ressuscité, de la mort a triomphé (al. an.) - 34-07
Christe, du Lamm Gottes - Christ, Agneau de Dieu, qui ôtes le péché du monde (al.) - 63-33
Christe, Gottes Lamm (Kanon) - Christ, Agneau de Dieu, qui ôtes le péché du monde (canon) (al. an.) - 63-57
Christus, Ehre sei dir - Louange à toi, ô Christ (canon) (al. an. it.) - 63-45
Christus, Gottes Lamm - Christ, Agneau de Dieu, qui ôtes le péché du monde (al.) - 63-49
Danke für diesen guten Morgen - Merci pour ce matin de vie (al. an.) - 42-09
Danket dem Herrn - Rendons grâce au Seigneur (al.) - 63-34
Danket, danket dem Herrn (Kanon) - Rendons grâce au Seigneur (canon) (al.) - 49-53
Der hat's gut, dem der Herr - Bienheureux est celui dont le péché est remis (al.) - 63-43
Der Herr sei mit euch - Le Seigneur soit avec vous (al.) - 63-22
Der Herr sei mit euch - Le Seigneur soit avec vous (al.) - 63-30
Die Kirche steht gegründet - L'Eglise universelle, fondée en Jésus-Christ (al. an. ne.) - 36-17
Du bist der allerhöchste, Herr - Oui, tu es digne de régner (al. an.) - 41-36
Ehre sei dem Vater - Gloire soit au Père, gloire au Fils (al.) - 63-41
Ehre sei dem Vater und dem Sohn - Gloire soit au Père ! Gloire au Fils (al.) - 63-23
Ehre sei dem Vater, und dem Sohn (Kanon) - Gloire soit à Dieu le Père (canon) (al. an.) - 63-53
Ehre sei dir, Herr - Gloire à toi, Seigneur (al.) - 63-29
Ehre sei Gott in der Höhe - Gloire soit à Dieu (version brève) (al.) - 63-25
Ehre sei Gott in der Höhe - Gloire soit à Dieu (version longue) (al.) - 63-26
Ehre sei Gott, Ehre sei Gott ! - Gloire au Seigneur, gloire au Seigneur (al. an. es.) - 41-40
Ein feste Burg ist unser Gott - C'est un rempart que notre Dieu (al. an.) - 37-01
Ein Kind ist angekommen - L'enfant qui nous arrive (al.) - 23-14
Es ist ein Ros entsprungen - D'un arbre séculaire (al. an.) - 32-16
Es kommt ein Schiff, geladen - Des cieux vers nous s'avance (al.) - 31-07
Es muss uns doch gelingen - Dans toutes nos détresses (al.) - 47-03
Freuen können sich alle (Kanon) - Heureux celui qui écoute la Parole (canon) (al.) - 63-54
Geht hin, geht hin in alle Welt - Allez dans toutes les nations (al.) - 36-01
Gen Himmel aufgefahren ist, Halleluja - Auprès du Père il est monté (al.) - 34-28
Gott ist gut - Dieu est bon (al. an.) - 51-06
Gottes Liebe ist wie die Sonne - L'amour du Seigneur est lumière (al.) - 48-09
Grosser Gott, wir loben dich - Grand Dieu, nous te bénissons (al. an. ne.) - 41-26
Halleluja, Halleluja, Halleluja - Alléluia - 63-27
Heilig ist Gott, der Vater - Saint est Dieu le Père (al.) - 63-31
Heilig, heilig ist der Herr - Saint, saint, saint est le Seigneur (al.) - 63-46
Heilig, heilig ist der Herr (Kanon) - Saint, saint, saint est le Seigneur (canon) (al. an.) - 63-55
Herbei, o ihr Gläub'gen - O peuple fidèle (al. an.) - 32-22
Herr Jesus, wir verkünden deinen Tod - Seigneur Jésus, nous proclamons (al.) - 63-47
Herr, bleibe bei uns (Kanon) - Reste avec nous, Seigneur (canon) (al. an.) - 49-09
Herr, der dem Grabe sieggekrönt entstieg - A toi la gloire (al. an. ne.) - 34-18
Herr, erbarm dich über uns (Kanon) - Seigneur, aie pitié de nous (canon) (al. an.) - 63-52
Herr, erbarm', erbarme dich - Seigneur, aie pitié de nous (al.) - 63-42

Herr, gib uns unser täglich Brot - Seigneur, tu nous donnes ce pain (al.) - 49-51
 Herr, wir verkünden deinen Tod - Seigneur, nous annonçons ta mort (al.) - 63-32
 Herz und Herz vereint zusammen - O Jésus, tu nous appelles (al.) - 36-08
 Herzliebster Jesus, was hast du verbrochen - Pour quel péché, Jésus (al.) - 33-11
 Hilf, Herr meines Lebens - Dieu, je t'en supplie (al.) - 49-25
 Hört, der Engel helle Lieder - Les anges dans nos campagnes (al. an.) - 32-27
 Ich bin getauft auf deinen Namen - Je t'appartiens par le baptême (al.) - 23-08
 Ich lobe meinen Gott - Je louerai l'Eternel (al. an. ne.) - 12-01
 Ihr seid das Salz der Erde (Kanon) - Vous êtes le sel de la terre (canon) (al. an.) - 55-11
 Im Frieden mach' uns eins - Seigneur, rassemble-nous (al. an.) - 21-20
 In dir ist Freude in allem Leide - Nos cœurs te chantent (al. an. it.) - 41-05
 Jauchzt, alle Lande - Vous tous les peuples de la terre (al.) - 66
 Jesu, deine Passion - Nous voici devant ta croix (al.) - 33-08
 Jesu, geh voran auf der Lebensbahn - Viens nous précéder (al.) - 47-11
 Jesus lebt, mit ihm auch ich - Mon Rédempteur est vivant (al.) - 34-15
 Komm, Gott Schöpfer, Heiliger Geist - Esprit Saint, Esprit Créateur (Veni Creator) (al. an.) - 35-02
 Komm, Herr, segne uns - Bénis-nous, Seigneur (an. al. it. es.) - 62-82
 Kyrie eleison, Herr, erbarme dich - Kyrie eleison (al.) - 63-24
 Lasset uns benedeien den Herrn - Bénissons le Seigneur (al.) - 63-35
 Lob sei dir, o Christe - Louange à toi, Seigneur Jésus (al.) - 63-28
 Lobe den Herren, den mächtigen König - Bénissons Dieu, notre roi (al. an. ne.) - 41-10
 Lobet den Herren (Kanon) - Louez le Seigneur (canon) (al. an.) - 41-39
 Lobsingt, ihr Völker alle - Louez Dieu tous les peuples (an. al.) - 12-14
 Mein ganzes Herz erhebet dich - Que tout mon cœur soit dans mon chant (al. an. ne.) - 138
 Meine Hoffnung und meine Freude - O ma joie et mon espérance (al. an. cat. it.) - 61-37
 Mit dir, o Herr, die Grenzen überschreiten - Avec le Christ, dépasser les frontières (al.) - 37-09
 Mit Ernst, o Menschenkinder - Veillez, enfants des hommes (al.) - 31-05
 Neuen Glauben wolln wir wagen - Il est une foi (al.) - 52-09
 Nun bitten wir den Heiligen Geist - Toi, Saint-Esprit, lumière qui viens (al. an. es. it.) - 35-03
 Nun danket alle Gott mit Herzen - Du cœur et de la voix (al. an. it. ne.) - 42-02
 Nun jauchzt dem Herren - Vous tous qui la terre habitez (al. an. ne. es. it.) - 100B
 Näher, mein Gott zu dir - Mon Dieu, plus près de toi (al. an.) - 48-07
 O du fröhliche, o du selige - O nuit bienveillante (al.) - 32-23
 O Haupt voll Blut und Wunden - O douloureux visage (al. an.) - 33-13
 O Herr, sei mitten unter uns (Kanon) - Seigneur, sois au milieu de nous (canon) (al. an.) - 63-51
 O komm, o komm, du Morgenstern - Oh ! viens bientôt Emmanuel (al. an.) - 31-01
 Segne, Herr, was deine Hand (Kanon) - Sois béni pour tous tes biens (canon) (al.) - 49-59
 Singt, singt dem Herren - Entonnons un nouveau cantique (al. an. es.) - 98
 Stern über Bethlehem - Etoile ! à Bethléem (al.) - 32-35
 Stille Nacht, heilige Nacht - Voici Noël, ô douce nuit (al. an.) - 32-30
 Suchet zuerst Gottes Reich in dieser Welt - Cherchez d'abord le Royaume de Dieu (al. an. ne.) - 14-09
 Unser Vater im Himmelreich - Notre Père (al.) - 62-23
 Unsern Ausgang segne Gott - Dieu, bénis notre départ (al. an.) - 62-76
 Vater, mach uns eins - Père, unis nous tous (al. an.) - 36-25
 Vom Aufgang der Sonne (Kanon) - Quand naît la lumière (canon) (al. an.) - 49-26
 Vom Himmel hoch, da komm ich her - Je viens à vous du haut des cieux (al.) - 32-05
 Von guten Mächten wunderbar geborgen - Sur nous, merveille (al. an.) - 47-23
 Walte, walte nah und fern - Qu'aujourd'hui toute la terre (al.) - 21-07
 Weil Gott in tiefster Nacht erschienen - Quand Dieu naît dans la nuit profonde (al.) - 32-34
 Wir haben Gottes Spuren festgestellt - Nous avons vu les pas de notre Dieu (al. an.) - 31-30
 Wir lieben und wir loben dich, Herr - A toi nos cœurs (al. an.) - 44-16
 Zu dir, Herr, will ich mich wenden - C'est vers toi que je me tourne (al. an. ne.) - 44-15
 Zwei Ufer, eine Quelle - Deux rives, une source (al.) - 37-08